

A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP.

IX. évfolyam.

FIUME, csütörtök 1912. december 19.

287. szám

Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229).
Gradinata del Sasso Bianco 3, Wurzer ház I em.

Felelős szerkesztő:
MURAI JENŐ.

Előfizetési ár:
Egész évre 24 kor. | Negyedévre 6 kor.
Félévre 12 kor. | Egy hétre 2 kor.
Egyes szám ára helyben 6 fillér.
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 60 fillér.

A két nagy áramlat.

Amikor az ember először tudott lemondani valamiről amire vágya, szenvedélye sarkalta, akkor kezdődött a kultúra. Ez lett a társas együttélésnek, az erkölcsnek és a legtisztább vallásos felfogásnak az alapja. Ez hozta a boszu helyébe a szeretetet, ez tette az isteni erőt kikolduló pogány áldozat helyébe Jézusnak azt a kijelentését: Ne úgy legyen, Atyám, ahogy én akarom, hanem ahogy te akarod.

Lassan, de folytonosan halad az emberiség a tiszta felebaráti szeretet és az önzetlenség világfelfogása felé. De emellett élnek és hatnak az önzés kisebb és nagyobb szervezetei, körei: a család, az állam és egyéb emberi egyesülések. Ezekben már nem uralkodik szabadon az egyéni vágy, sőt az alárendelésnek és az egész emberiségért való küzdelemnek elvei is érvényesülnek. De a család és az állam is folytonosan bontja azokat az ellentéteket, melyek az ember és ember között, nemzet és nemzet között fennállnak. Nagy egyesülések keletkeznek, melyeknek jelszava a védelem, a béke, a féktelen kitörések megrendszabályozása.

Ez az érzés tartja vissza a nyugati Európa kultúrnépeit a háboru gondolatától. Ez az emberies szándék huzza és halasztja a magyar és osztrák birodalom külügyi kérdéseit is hetek és hónapok óta. Mert két-

„A Tengerpart“ tárcája.

Anikó.

Anikó épen akkor futott be a gyár udvarára, mikor az egész udvar tele volt emberrel, akik között alig bírt előrefurakodni. Azt látta, hogy egy nagy koesi körül állnak valamennyien, amely koesi olyan volt, mint az omnibusz, de nem volt ló eléje fogva. Valaki rákiáltott:

— Itt nincs helye a gyerekeknek. Takarodj innen! — És hátrafelé lökte. De akkor már meglátta őt a szomszéd bácsi az öreg Heiter és magyarázólag emelte fel szavát mellette.

— Hiszen ez az ő kis lánya!

— Az övé? — kérdezte egy öreg ur, ki nek gyönyörű prémekabátja volt.

Akkor közbeszólt egy másik munkás:

— Nem igaz, nem volt annak gyereke, hiszen nőtlen volt.

— De a kis leányt ő nevelte — erős-ködtek többen. Mindig vele volt és ez eljött érte mindig.

— Mindenesetre ez a hely nem alkalmas neki az ittlétre — szólt a tekintélyes külsejű prémekabátos ur. — Menj haza gyermekem!

Akkor megfogta valaki kezét és elvezette a kapuig.

Még jól hallotta, amint valaki azt mondta: — Szegény kis leány! És utána kiál-

ságtelen dolog, hogy ebben a két birodalomban nem volt egyetlen párt, nem volt egyetlen politikai program sem, mely a háborut kívánta, vagy csak előkészítette volna.

Nyelvi és gazdasági ellentétek teremthettek feszült helyzeteket a multban is. Mert növekedő és terjeszkedő kívánságok a meglévő érdekek kereteibe ütköznek természetesen. De kiegyenlítésüket mindig békés tárgyalások útján kerestük és mikor még nemrég is a szerb háboru veszedelme fenyegetett az annexióval kapcsolatosan, inkább okoltuk saját politikusainkat a helyzet válságaiért, mint az idegen állam kihívó fellépését. Annyira természetes volt ebben a két birodalomban a béke szeretete, hogy megvédését minden áron óhajtották a miliónok.

A balkáni háboru utolsó fázisa azonban olyan eseményeket hozott, melyek ennek a hangulatnak gyökeres átalakulását idézte elő.

Az Andrássy Gyula gróf által kezdeményezett balkáni politika, melynek végső célja Szalonikiig terjedő szárazföldi út és ezzel kapcsolatosan az Aegéi tengeren biztosítandó pozíció volt, a szövetséges balkáni hatalamosságok győzelmei által komoly nehézségekbe ütközött és külügyeink vezetőségében ennek a régi tervnek revízió alá kellett kerülnie.

A két birodalom népe ennek a harminezstendős tervnek látszólagos elejtését nem vette valami tragikusan. Sőt valljuk meg,

tották: — Ma ne várj bácsikádra, menj szépen haza gyermekem egymagad!

Elindult, de megállt a kerítésnél s a sok népet nézte, nem tudta, mit bámulhat az? A kövér, prémes ur szava még ide is elhalatszott:

— Végre is mit lehet tenni? Tulajdonképpen maga volt a szerenésétlenség okozója senkit sem terhel érte a felelősség. Elég kára a gyárnak, ha most fél órával előbb meg kellett miatta állítani a gépet. A gyerekről gondoskodjék más, az urnak elég kiadása lesz a temetéssel is.

Haza!

Anikó boldogan futott hazafelé. A férfiak beszédéből mitsem értett, de nem is törődött vele. Agya tele volt ragyogó színes gondolatokkal, merész tervvel, amelyet annál könnyebben keresztül vihet ma, mintútan a bácsi nem kell hazavárni.

Tavaly ilyenkor sár volt, esuf, lueskos esős idő. Ma hóval tele minden.

Szép fehér kemény hóval, mely csikorg az ember léptei alatt. Tavaly ilyenkor a temetőből jöttek vissza a bácsival, anyja temetéséről. Edes anyja esuf fekete koporsóban feküdt és oly soványan meg sárgán, hogy borzalom volt ránézni. Gödörbe eresztették s mikor visszafelé jöttek, az egész városban meg voltak gyujtva a lámpák. A kirkakatok ablakai homályosak voltak a nedves idő gőzétől, de még azon keresztül is ragyogva csillant elő a Karácsony meseálom.

Akkor azt ígérte a bácsi, ha ma sietve

hogy ennek így is kellett következni.

Huszonöt évvel ezelőtt a szomszédos balkáni fejedelemségekben monarkiánk emberei vezették a kormányokat. Milán Szerbiában a mi emberünk volt és Battenberg Sándor Bulgáriában az orosz politika küzdött minden erejével. De ezt a két megbízható uralkodót diplomáciánál tudta székében megtartani és amikor önjukat el kellett hagyniok, ez az orosz befolyás diadala lett.

Azóta folytonos hanyatlás a mi befolyásunk a balkáni államok életében. Amig gazdasági tekintetben Németország egyengette útját zajtalanul kelet felé, a nyugati partokon Olaszország erősödött meg, keleten és a középén Oroszország nyert föltétlen hatalmat a tömegek és kormányok fölött.

Elősegítette ezt az átalakulást külügyi politikánknek bürokratikus eljárása és az, hogy nem tudott alkalmazkodni a balkáni viszonyokhoz. Ugyanazzal a simasággal dolgozott e félig ázsiai tömegek között, mint a nyugati államok haladottabb népeinél. Elvesztette tekintélyét, mert ezt a simaságot és kiméletet gyöngeségnek magyarázták és egy ideig az a szerenésétlenség eljárás is divatozott, hogy a balkáni területekre a leggyengébb és gyakran másutt letört embereket küldték ki a monarkia képviselőiben.

Akik ezeket az előzményeket nem ismerik, azok természetesen csodálkoznak azon a hallatlan vakmerőségen, amivel Szer-

jön vele hazafelé és elalszik szépen, sirás nélkül, jövőre elviszi ezekre a ragogó utcákra, ahol mindenki boldog mosolylyal viszesomagot a fényes üzletekből.

A bácsi kevésszavu volt, de a kis lány énk fantáziája egész másvilágot teremtett magának azóta.

Az iskolában, a szomszédoktól is hallott egyet-mást a karácsony felől, úgy hogy ma szentül hitte, ha bemegy azokba a fényes utcákba, bizonyára találkozik Jézussal, ki meghallgatja és segíteni fog panaszán.

Hazament, megigazitotta a tüzet a kicsi kályhában, mely nagy, rideg szobájukat alig melegítette, aztán magára vette kendőjét, bezárta a szobát, annak kulcsát a szokott titkos helyre rejtve, elment hazulról, boldogan örvendő.

Micsoda gyönyörű útja volt! Mindenki sietett az utcákon, beszélgettek, nevettek és mindenki csomagokkal járt. Reá senki sem nézett, vele senki sem törődött. De miért is tették volna. Ő sem törődött senkivel s csak azért nézett rájuk, hogy meglássa, nem-e Jézus jön vele szemben, akit véletlenül elkerülhetne. Mert ma beszélni akar vele, ma el akar neki mondani mindent és ma — neki is lesz karácsonyfája biztosan, mint a gazdagok gyermekeinek.

De már majd holtra fáradtta magát. A fény, ragyogás kevesbedni kezdett, az emberek elmaradoztak, bementek a nagy házakba és nem jöttek ki többé.

— Hol marad Jézus? — gondolta a kis

bia velünk szemben ügyeit kezeli. De diplomáciánk működésének helytelensége oltozta bele azt a köztudatot a balkáni közvéleménybe és itt vannak most keserű gyümölcsei.

Amint nem tudta diplomáciánk a két birodalom erejének egész súlyát megérteni a Balkán népeivel, úgy nem tud a mostani feszült helyzetnek ura lenni idehaza. Nem tudjuk, hogy ez csak feudalisztikus semmibe vevése a két birodalom népeinek, vagy tehetetlenség és a jól átgondolt rendszer hiánya.

Akár az egyik, akár a másik, kétségtelen és ma már megállapítható tény, hogy különösen Magyarországon óriási károkat okozott a balkáni kérdésnek ilyen bürokratikus titkolódzó és a nemzet hangulatával nem törődő elintézése.

Elismerjük, hogy kényes kérdések tárgyalása nem való a nagy nyilvánosság elé és a napilapok hasábjaira. De tekintünk csak vissza a hetek óta húzódozó válságra, történt-e egyetlen olyan komoly kijelentés illetékes helyről, mely önérvényes hangon vágott volna bele a dologba és kiemelte volna a nemzet előtt azokat az ütköző pontokat, melyek a válság lefolyásában fontossággal bírnak és emellett meghozta volna nekünk azt a megnyugtató kijelentést, hogy készen vagyunk mindenre. Szívesen látjuk a békét, ha érdekeinknek megfelel, de nem habozunk a hadüzenettől sem, ha a cselekvés ideje elérkezik.

Hogy példák is bizonyítsák ennek a kivánságnak jogosságát, ott van Anglia, a hol a válság minden fázisában készséggel nyilatkoznak meg a helyzetről az államférfiak. Pedig az angolok is tudják, hogy szabad-e válságos időben nyilatkozni, vagy sem. Vagy ott van Németország példája, a hol a birodalmi kancellár azonnal megszólalt, mihelyt a berlini börze izgatott kezdett lenni a háborus hírekről. Mi pedig külföldi politikusok nyilatkozataiból tájékozódunk. A saját helyzetünk fázisait nekünk senki meg nem mondja. A gazdasági élet pedig retentó válságba jutott. Az üzletemberek kétségbe vannak esve és a pénzintézetek okatlan rohamoknak vannak kitéve.

Milyen lesz ennek a nemzetnek a hangulata, ha csakugyan kitör a háború? Mint

lány. És leült egy gyönyörű palotának küszöbére, mert álmos volt, fáradt. — Ide csak betér — biztatta magát — akkor megszólítom és megkérem, vegye el szegénységünket. S ahogy így várt, egyre álmosabb lett, de ő azt hitte, nem alszik, hanem repül. Repül az ég felé, melynek csillagait akarja megfogni. Végre sikerült s ahogy a csillagba kapaszkodott, kinyílt egy ajtó s azon át egyenesen a menyországba jutott.

— Mit akarsz itt? — kérdezte Szent Péter, akinek csupa aranykulcs csüngött oldalán. — Mit akarsz?

Anikó nevetett. Mit akarhatna? Olyan öreg már Szent Péter és ezt sem találja ki?

Akkorra már sok angyal futott eléje s megmagyarázták a fontoskodó öregnek, miért jött Anikó köréjük. És repülve vitték az óriási-karácsonyfához, melynél szebbet még álomban sem lehet elképzelni.

Még azon éjjel felfedezték Anikó megmerevedett kis testét a palota lépcsőjén. A magas uraságok undorral vegyes szánlommal nézték és megparancsolták, hogy azonnal távolítsassék el innen. Másnapra kitudódott, hogy a szerencsétlenül járt gyárimunkásnak nevelt lánya volt a kicsike.

Koporsóját elborították a szegény emberek fenyőággal. Egynémelyiken olesó esokor, színes papír is díszlett.

Az uraság pedig a szent ünnep napján megparancsolta a cselédeknek, hogy ezentul gondosabban őrizzék a házat, nehogy többé ilyen kellemetlen eset előforduljon, épen az ő kapujuk előtt.

a sötétben tapogatózó ember, minden mozdulatot, zörrenést ijedten fogunk hallani és irtózatossággal összeomlás fogja követni már az első nap válságait.

De mi lesz, ha csakugyan elsimul minden? Akkor még több joggal kérdezzük, hogy miért nem világosított föl bennünket senki arról, hogy nincs mitől tartanunk, hogy megnyugodhatunk a monarkia vezetőinek munkájában? Mert, ha nem lesz baj a válságból, ki téríti meg az eddig szenvedett károkat?

Ezen közben pedig tovább küzd egymással titokban a két nagy áramlat: a béke és háboru áramlata. Minél tovább tart ez a feszült helyzet, annál jobban nő az elkeseredés és vele azoknak a száma, akik ohajtják a háborút. Ez pedig nagy szerencsétlenség. Mert, ha egy békéhez szokott nemzetben fölébred a háboru haragja, meglazulnak ott a békés intézmények alapjai és talán hosszú időre lesz szükség, amíg anyagilag is meg a nép lelkületében is ezt az időt kiheverjük.

H. J.

Ujdonságok.

— **A községi pótválasztás.** Tegnap számban már megirtuk, hogy Wickenburg István gróf v. b. t. t. kormányzó december 30-ára tűzte ki a községi pótválasztást. A választásra vonatkozó olasznyelvű felhívást lapunk mai nyilttéri rovatában közöljük. Az új választási lajstrom szerint a városi kerületnek 2026, az alközségi kerületnek (Plasse, Cosala, Drenova) pedig 481 választója van. A választás reggel nyolc órakor kezdődik meg. A belvárosi választók a képviselőtestület üléstermében, az alközségi pedig a városi számvevőség helyiségében szavaznak. A választási helyiségekbe csak a szavazásra jogosított igazolvánnyal felszerelt választók léphetnek be. Az igazolványok a választás tartama alatt is a városi tanács segédhivatalánál kaphatók.

— **Küldöttség a kormányzóknál.** A fiumei év. hitközség népes küldöttségét vezette ma délelőtt Steinacker hitközségi elnök, Wickenburg István gróf v. b. t. t. kormányzó elé. Az elnök előadta, hogy a hitközség templom építését határozta el. Arra kérte tehát a kormányzót, hogy ügyüket pártfogolja s járjon közbe a kormányznál, hogy államesély iránt beadott kérvényük kedvező elintéztést nyerjen. A kormányzó igen szívélyesen fogadta a küldöttséget és megígérte, hogy a hitközség ügyét pártfogolni fogja.

— **A Franconia Fiumében.** A Cunard-hajóstársaság „Franconia” nevű nagy gőzöse ma reggel 9 órakor Fiuméba érkezett. A hajó igen sok utast hozott magával, de ezek legnagyobb része már Triesztben szállt.

— **Munkásgimnázium.** A helybeli állami polgári fiú-iskolában fennálló munkásgimnázium tegnap fejezte be az ezidei tanfolyam első ciklusát. A tanfolyamra beiratkozott 69 hallgató, akik az utóbbi időkig szorgalmasan látogatták az előadásokat. De a katonai behívások annyira leszállították a létszámot, hogy az újév utánra tervezett második ciklus elmarad. A folyó hó 14, 15 és 16-án az állami polgári fiú-iskolában megtartott magánvizsgálatokra 10 munkásgimnáziumi hallgató jelentkezett. Ezek közül 4 polgári iskola II. osztályáról, 6 pedig a III. osztályról vizsgázott sikerrel.

— **Lapelkobzás.** Az ügyészség rendeltére tegnap elkobozták a helybeli kapucinus szerzetesrend lapját a „Risveglio”-t. Az elkobzásra az „A zsidók rituális gyilkosságai” című cikk adott okot.

— **Ötezer korona jutalomdíj.** A Maracvilla elleni merénylet ügyében fordulat nem történt. A rendőrség nyomozása eddig teljesen eredménytelen maradt, azt pedig teljes bizonyossággal megállapították, hogy Marac egyik házmasterének öngyilkossága nincs összefüggésben a merénylettel. Mint értesülünk, Marac 5000 korona jutalomdíjat tűzött ki annak, aki a tettes nyomára vezet.

— **A kikötőből.** Dec. 18. Érkeztet: „Thracia” angol gőzös Liverpoolból 150 tonna vassal, 70 tonna bádoggal, 20 tonna üres zsákkal, 20 hordó olajjal; „Gastein” osztrák gőzös Triesztből üresen.

Indult: „Stefánia” magyar gőzös Liszszabonba 1000 tonna cukorral, 700 tonna fával és 40 tonna dohánnyal.

— **Árutorlódások a vasuton.** Az őszzel rendszerint meginduló nagyobb forgalom torlódásokat szokott előidézni a vasuton, de különösen óriási torlódások vannak — a rendkívüli körülmények folytán — ez idén. A Máv. nap-nap után, hol itt, hol ott szünteti be az áruk felvételét. Legutóbb Bosznia Bród állomáson a beállott árutorlódás miatt erre az állomásra, valamint ezen az állomáson át Boszniába és Heregovinába rendelt teljes kocsirakomány, fődött kocsihoz szállított teherárak felvételét — élő, könnyen romló katonai áruk és kimutathatólag a katonaság részére rendelt áruk kivételével — további intézkedésig beszüntette. Már fölvetett, de nem továbbított árukat a földadó rendelkezésére bocsátják. Utban levő árukat még továbbítanak. Nem kell mondanunk, hogy mily óriási károkat idéz az ilyen rendelkezés előt az egyesekre, mint egész közgazdaságunkra.

— **A fotografus aranyórája.** Zoubek fényképésznek a Fiumára-híd közelében levő műtermébe vasárnap délután 4 órakor beállított egy Zelalja Fülöp nevű fiatalember, aki hat darab fotográfiát rendelt meg. Miközben a felvétel előkészítése folyt, Zelalja arra kérte Sohaj Adolf fényképészsegédet, hogy kölesönözze neki aranyóráját és láncát, mert úgy jobban fest. Sohaj teljesítette kívánságát. Amikor a felvétel megtörtént, a fényképészsegéd egy mellékhelyiségbe ment. Egy-két perc múlva visszatért, de akkor már csak hiül helyét találta Zelaljának, aki az aranyórával és láncal együtt elpályázott. Mit volt mit tenni, a szegény fotografus hamar elkészítette a furfangos tolvaj fotográfiáját, amelyet átadott a rendőrségnek. Zelalját a fénykép alapján felismerték az utcán és letartóztatták.

— **A rendőr és a részeg ember.** Durant Alfréd 25 éves trieszti illetőségű munkás tegnap éjjel hatalmasan berugott és torkaszakadtából énekelve haladt végig Susákon. Bernetich közrendőr esendire intette a lármázó embert, aki azonban mintha nem hallotta volna a rendőr figyelmeztetését, tovább ordított. Bernetich ekkor felszólította, hogy kövesse őt a rendőrségre, miután pedig erre sem hederített, a rendőr megragadta és vinni akarta. Durant mintha megvadult volna, kézzel-lábbal ütötte, rugta a rendőrt, kinek segítségére több járókelő sietett. Ezek egyike kötelet hozott, amivel megkötözték a dühöngő munkást, akit így Bernetich a rendőrségre vihetett. Hatósági közeg elleni erőszak miatt letartóztatták.

— **Tízéves gyilkos.** Triesztből jelentik: Simonetti Gyula pékinas tegnapelőtt megverte egyik tízéves társát. A megvert fiú tegnap megleste Simonettit, akit hasbaszurt. Simonetti haldoklik, a gyilkos fiú pedig megszökött és eddig nem került elő.

Mondjuk ki végre:

Igy nem mehet már tovább: éjjel-nappal nincsen nyugtom. Bekötött nyakkal járok komoly betegség nélkül, ugatósan köhögök, el vagyok nyálkásodva s a nyálka nem akar oldódni. Azt hiszem, jó lesz egyszer már megkísérlni a Fáy-féle valódi sződeni ásványpasztilla használatát, a mi a szomszédoknak is használt, hogy végre nyugtunk legyen éjszaka és egészséges leszek megint. Anna, elmegy majd a gyógyszerárba, vagy a drogeriába és hoz egy skatulyával 1 korona 25 fillérért s majd meglátjuk, nem lesz-e vége ennek a kiniódásnak!

Olasz jogi fakultás. — Triesztben.
A költségvetési albizottság ülésén — mint Bécsből jelentik — az olasz jogi fakultással foglalkoztak. Waldner helyteleníti, hogy az olasz jogi fakultást ideiglenesen Bécsben állítsák fel. A legalkalmasabb erre a célra Trieszt. — Masaryk szintén Trieszt mellett szólalt fel s a fakultást a délszláv érdekek szempontjából sem tartja károsnak. — Pittomi örömmel hallja, hogy a bizottság többsége az olasz régi ohajtását helyesli s elvárja, hogy már most a kormány is ehhez fogja magát tartani. Erre egyhangulag elfogadták az ily értelemű javaslatot, mely a fakultás színhelyéül Triesztet jelöli meg. Ugy látszik tehát, hogy a trieszti olaszság régi vágya mégis teljesedésbe megy.

Nagy lopások a Stabilimentóban.
A trieszti Stabilimento Tecnicoiban az utóbbi napokban észrevették, hogy rendkívül sok anyag tűnik el. Értésítették erről a rendőrséget is, amely hamarosan rátette a kezét a tettesekre. Ezek bevallották, hogy 3000 kilogramm, összesen 10,000 korona értékű anyagot loptak össze a tettesek, akik hatan vannak és mindnyájan vasöntők. — Letartóztatták őket.

A mi színészetünk. Tulajdonképen nem is a miénk, mert Fiumében nincs otthona a magyar muzsának. De mert névleg a pozsonyi kaposvári színházhoz tartozunk, valahogyan mégis csak érdekel bennünket annak a társulatnak a sorsa, amelynek évenként egyszerre is el kellene jönni. Megírtuk, hogy Polgar Károly társulata azért nem jöhetett Fiuméba, válságos helyzetbe került és a pozsonyiak a kultuszminiszterhez fordultak, hogy segítsen a társulatban. Erre vonatkozólag tegnap érkezett meg Pozsonyba a miniszter értesítése, mely a következő:

Pozsony szab. kir. város közönségének f. évi október hó 25-én 35686. V. sz. alatt hozott intézett felterjesztése kapcsolatában értesíttem polgármester urat, hogy minden tekintetben méltányolom annak körülményeket, melyeket polgármester ur hivatkozott felterjesztése a pozsonyi színházról igazgatója érdekében előad, s mindenesetre elejét kívánám venni annak, hogy a társulat alkalmas nyárielhelyezés vagy az anyagi támogatás hiánya döntő válságba kerüljön.

addig is, amíg a pozsonyi társulat nyári elhelyezésének az eddigieknél megfelelő módja biztosítható lesz, mindenesetre módját kívánom ejteni a társulat boldogulásának s amennyiben az igazgató számadásai és bevételi kimutatásai igazolják, hogy a jelenlegi államsegély mellett ez sem lehet séges, az állami költségvetés törvényerőre emelkedése után 1913. államsegélynek némi felemelése elől nem fogok elzárkózni.

Légsűrűsőbb terhei kömyitése céljából pedig 1913. évi január elején Polgar Károly színházgató részére polgármester ur kezéhez 6000 K-át fogok kiutaltatni, mint jövő évi államsegély első részletét, melynek addig való előlegezésére van szereném polgármester urat felkérni.

Elfogott tolvaj. Rajnovics Simon, csehslovákiai 43 éves munkás két hét előtt holtreztre itta magát és egy kapualjba feküdt le aludni. Reggel arra ébredt fel, hogy kalapja, órája és pénztárcája eltűnt. Feljelentést tett a csendőrségnek ismeretlen tolvaj ellen és tegnap elő is került a tolvaj. Fején megtalálták Rajnovics kalapját s ez elárulta.

Magyar Keleti Tengerhajózási R-T.
A Magyar Keleti tengerhajózási részvény-társaság hajójával Attila gőzös ausztráliai útján érintette Colombo kikötőjét, Ausztrál Főhercegnő gőzös bahia-blancui útján érintette Funchal kikötőjét, Erdélyi gőzös utban van Barry Dockból Port Saidba, Gróf Tisza István gőzös fümnei útján érintette Perini kikötőjét, Hieronymi gőzös utban van Genuából Newportba, József A. gőst Főherceg gőzös Ausztráliában rakodik Fiume, Károly gőzös Kámpól, gőzös Barry Dock-

han rakodik Port Said részére, Kelet gőzös Galatz és Konstantinápoly között teljesít szolgálatot Sulina és Konstanza kikötők érintésével, Kossuth gőzös utban van Newportból Anconába, Turul gőzös Bariban rakodik ki.

Exportunk Olaszországba. Forgalmunk Olaszországgal újabban fokozódott, csak felő, hogy az nem lesz tartós jellegű. Bizonyos agakban az emelkedés a tripoliszi háború következménye. De hogy ezt állandósítsuk, szükség volna élelmes utazókra, jó mintakörök kiküldésére. Különösen a sáprő-szalma kivételünk emelkedett, de az egyéb áruk bevitelében is gyarapodás konstátálható, a világítási cikkek kivételével, a mik szükségletét most a belföldi ipar fedezi. A gáz- és petróleum világítás mind jobban kiszorítja az elektromos világítást, ami e cikkek kivételével esék élt esőkenti, viszont az elektromos világítási berendezésekhez szükséges áruk önk keresletnek örvendenek. Nagy mértékben emelkedett fakivitelünk. A zománcdények és háztartási cikkek szintén keresettek. Altalában a jövőben Olaszország szükséglete még inkább fog emelkedni, mert a Tripolisz meghódítása révén főmériűt szükségletek fedezésére a nagyobb vállalkozók számos áruért a külföldhöz lesznek kénytelenek fordulni. Mindenestre jó volna, ha e tekintetben a kormány is tehetne valamit.

TŐZSDE.

	Dec. 17. zárlat	Mai ár. 1 óra
Budapesti Értéktőzsde.		
Magyar hitelrészvény	767.75	768.
Osztrák hitelrészvény	599.	598.
4%-os koronajáradék	82.10	82.30
Osztr. magy. államvasut	661.	665.
Jelzálogbank	404.	405.
Leszámitolóbank	485.50	485.
Hazai Bank	275.	275.
Magyar Bank és Keresk. R-T.	515.	516.
Rimamurányi A. K. R. Zrt.	672.50	677.
Salgótarjáni	588.	694.
Közúti Vasut	642.50	642.
Városl. Villamos	357.	358.
Adria	483.	
Déli Vasut	93.	
Magyar Cukoripar	2639.	
Rizsgyár	3600.	
Budapesti Gabonátőzsde. (50 kilogrammonként.)		
Búza áprilisra	11.78	11.74
Rozs 1913 áprilisra	10.32	10.26
Tengeri májusra	7.51	7.50
Zab áprilisra	11.93	10.91
Bécsi Értéktőzsde.		
Osztrák hitelrészvény	599.50	600.
Magyar hitelrészvény	768.	768.
Osztrák-magyar államvasut	661.	667.50
Déli Vasut	95.	97.
Alpesi	957.	960.
Skoda	689.	689.
Osztr. koronajár.	82.20	

Fiumei és trieszti értékek: Legutóbbi kötések Állagár.

Fiumei 4%-os kölcsönköt.	92.
Banca Fiumana	600.
Fiumei Kereskedelmi Bank	290.
Fiumei Népbank	196.
Litorale Bank és Takarékpénztár	210.
I. Horvát Takarékpénztár	5900.
"Indijcenter" tengerhajózási	495.
Magyar-Horvát Gőzhajózási	1400.
Magyar-Horvát Szabádhajózási	1090.
Orient tengerhajózási társ.	1400.
Alt. Forgalmi t.	2200.
Magyar Olajgyár	202.
Austro-Americana	254.
Navigazione Libera Trieszt	558.
Osztrák Lloyd	493.
Stabilimento Tecnico	9625.
Ampela Szaszpároló Rt.	390.
L. Trieszti Rizsgyár	865.
"Kerka" dalmát vizművek R. T.	370.
Spalato Portland Cement	366.
Assicurazioni Generali	864.
Riunione Adriatica	3530.

Használt és új butort

veszek és eladok.
Meghívásra házhoz is jövök.

HERSKOVITS S. butorkerekedőnél
Via G. Parini 6. szám.

Távirat — Telefon.

Kovács Gyulát felmentették

BUDAPEST, dec. 18. Még csak nem is szenzációs az az ítélet, melylyel az esküdt bíróság kimondotta, hogy Kovács Gyulát nem lehet felelősségre vonni azért, amit június 7-én elkövetett. A feltett kérdésekre nemmel felelték és ezzel Kovács Gyulát mentesítették az ellene emelt vád következményei alól.

A tárgyalás további menetéről ezt a tudósítást vettük:

A tanúkihallgatások után az esküdtekhez intézendő kérdések megszövegezésére tértek át. Sélley főügyész helyettes a következő főkérdésre tett indítványt:

Bűnös-e Kovács Gyula abban, hogy 1912. június 7-ik napján délelőtt tizenegy és tizenkét óra között való időben, Budapesten, a magyarországi képviselőház ülés-termében a képviselőház hivatalos eljárásában elvő elnökére, gróf Tisza Istvánra azon célból, hogy szándékosan megölje, előre meg nem fontolt szándékkal, erős felindulásból keletkezett és rögtön végrehajtott szándékkal — amelyet a fölött való felháborodásában érzett, hogy a képviselőházból tömegesen kitiltották a képviselőket — a bűnjelet képező forgópisztolylyal háromszor rálőtt, bár a golyók senkit sem találtak, csupán megkérte a bűncselekményt, de be nem fejezte. Igén, vagy nem?

Polónyi Dezső védő kifogást emel az ügyész kérdése ellen, hibás az a rész benne, hogy a hivatalos eljárásban levő elnök... mert Tisza elnöki megválasztása erőszakos eszközökkel történt s így törvénytelen volt. Hiányos a kérdés azért, mert nincs benne szó arról, hogy Kovács öntudatlan állapotban követte el a tettet. A maga részéről a következő kérdési feltételt kérte:

Bűnös-e Kovács Gyula abban, öntudatlan állapotban gróf Tisza Istvánra lött amely öntudatlanságát Tisza erőszakosságai és Kovács öngyilkos szándéka idézte elő?

Dr. Gondá Henrik védő a következő kérdést feltevést kéri:

Igaz-e, hogy amikor Kovács Gyula Tiszára lött, az öntudatlanság olyan fokán volt, hogy akaratlanul szabad elhatározásával nem rendelkezett?

Végül kérdést kíván feltétni a védő arra nézve is, hogy a bűnjel-revolver alkalmas-e emberölésre. A védők előterjesztése után az elnök a kérdések pontos megszövegezésére a tárgyalást délután félöt óráig felfüggesztette.

Az elnök öt órakor megnyitván az ülést felolvassa a kérdéseket. Az elsőben Kovács bűnösségére kérdezték meg az esküdteket. Ebben az a feltétel, hogy Tisza elnöki minőségét elhagylák, mert az ügyész sem hatóság elleni erőszakért emelt vádat. A második kérdés arra vonatkozik, hogy öntudatlanul volt-e Kovács, mikor cselekményét elkövette.

Sélley Barnabás kir. ügyész a vádlott megbüntetését kérte, mert cselekményével a nemzeti becsületet is megsértette. Polónyi és Gondá védők, továbbá Kovács Gyula felmentést kértek.

Az esküdtek ötégyed óras tanácskozás után 9 szavazattal 3 ellenében az első kérdésben nem bűnösnek nyilvánították Kovácsot, így a második kérdés eslegett. Az esküdtek igazmondása alapján a bíróság felmentette Kovács Gyulát.

A törvényszéki palota előtt rengeteg közönség gyűlt egybe. Mikor Kovács kilépett, viharosan tüntettek mellette és Tisza ellen. A rendőrség kivonult és szétoszlatta a tömeget.

A képviselőház ülése.
BUDAPEST dec. 18. A képviselőház ma délelőtt 11 órakor ülést tartott. Mikor



Tisza belépett, a munkapártiak felálltak és lelkesen ünnepelték. Ez tüntetés akart lenni Kovács Gyula felmentő verdiktje ellen.

Néhány kérvényt intéztek el, majd 4 órakor áttértek az interpellációakra. Hantos Elemér a gazdasági helyzet kérdésében interpellálta a földművelésügyi minisztert, aki rögtön válaszolt.

A választójog.

BUDAPEST dec. 18. Az Est egyik munkatársa ma délelőtt megkérdezte Lukács László miniszterelnököt, hogy igaz-e az a hír, hogy legközelebb beterjeszti a választójogi törvényjavaslatot.

— Ha a munkával elkészülünk, felelt a miniszterelnök, akkor rögtön beterjesztem. Talán még az idén.

— Azt mondják, hogy december 28-án akarja Exelenciád beterjeszteni.

— Ez technikailag is lehetetlen — válaszolta Lukács — mert annyira még nem haladtak a munkálatok.

Munkapárti körökben azt beszélik — írja Az Est — hogy a javaslatot december 31-én terjesztik be.

A főpolgármesteri szék.

BUDAPEST dec. 18. Jakabffy belügyi államtitkár ma egy nála járt újságíróknak kijelentette, hogy a budapesti főpolgármesteri szék mielőbb betöltésre fog kerülni.

Pótválasztás Aranyosmaróton.

ARANYOSMARÓT, dec. 18. Ma van itt a képviselőválasztás a főispánná kinevezett Keltz Gyula mandátumának betöltésére. A jelöltek Beliczay Pál munkapárti és Bartos János néppárti. Délelőtt 11 órakor Beliczay 100 szavazattal vezet.

Elkészett akció.

BUDAPEST, dec. 18. A magyar gazdaság a külkereskedelmi szerződéseknél rájuk nézve sérelmes intézkedéseivel ellen akciókat indítottak. A földművelésügyi miniszterhez tegnap és tegnapelőtt nem kevesebb mint 10 ezer távirat érkezett az ország minden részéből, melyben tiltakoztak a törvény ellen. Ezenkívül az egyes kerületekből felszólították a képviselőket, hogy foglaljanak állást a sérelmes intézkedések ellen. A kormány az akciónak azzal vágott elébe, hogy a tegnapi ülés végén suttymóban letárgyaltatta és elfogadtatta a törvényjavaslatot.

A bécsi obstrukció.

BECS dec. 18. Az osztrák parlament költségvetési bizottságában a szlávok tovább folytatják az obstrukciót, hogy megakadályozzák a budgetprovizorium parlamenti megszavazását. Tegnap este 8 óráig általános vita volt, ekkor Fressl képviselő kezdett beszélni, aki bejelentette, hogy az egész ülést kibeszéli. Egik képviselőtársával 100 koronába is fogadott. Fressl este 8 órakor megkezdte beszédét és reggel 7 óráig szakadatlanul beszélt. Párthivei folyton fekete kávét hoznak neki, majd zajos jeleneteket rögtönöznek, hogy egy kissé pihenessen.

BECS dec. 18. Reggel 7 órakor az elnök 5 perc szünetet adott. Fressl folytatja beszédét.

BECS dec. 18. (Délelőtt 10 óra) Fressl még mindig beszél.

BECS, dec. 18. (Délelőtt fél 12 óra) Fressl megszakítás nélkül folytatja távsnoklatát. A képviselők között a pad alatt pálinkás butykos jár kézzől-kézre, de Fressl nem mer inni, nehogy megvonják tőle a szót. Híre jár, hogy az elnökség erőszakkal akarja letörni az obstrukciót. A szlovének elhatározták, hogy akkor hangszerekkel dolgoznak.

BECS, dec. 18. (Déli 12 órakor.) A folyosókon végig berreg a csengő. A képviselők betödulnak, Fressl épp most fejezte be beszédét, tehát épp 16 órát beszélt, amivel világrekordot teremtett.

Ekkor az általános vitát befejezték és áttértek a részletes tárgyalásra. A szlovének elhatározták, hogy legalább 10 napig kihúzzák a vitát.

Egy miniszter balesete.

BECS dec. 18. Huszarek dr. közoktatásiügyi miniszter tegnap délután az utcán elcsuszott és olyan szerencsétlenül esett el, hogy súlyos zúzódásokat szenvedett.

Kiderült katonaszabadítás.

BUDAPEST, dec. 18. Bodor János kereskedőt ma család bukás miatt hallgatták ki a rendőrség. Bodor azt vallotta, hogy üzletét 45.000 korona tőkével kezdte meg. A rendőrkapitány az iránt faggatta, hogy honnan vette ezt a pénzt, mire Bodor sarokba szorítva bevallotta, hogy mint 32. manipuláns őrmester katonaszabadítással foglalkozott és ezenkívül a létszámfölöttiek szabadságolásánál működött közre, ahol szintén sok pénzt szedett be a besorozottaktól. Krecsányi főkapitány-helyettes erre rögtön letartóztatta Bodort és a manipulációkról jelentést tett a katonai hatóságoknak.

Polyák István ügye.

BUDAPEST, dec. 18. Polyák István közrendőr ügyében, aki tudvaleg a képviselők kihurcolása alkalmával megtagadta az engedelmességet, szombaton délelőtt 10 órakor lesz a járásbírósi tárgyalás.

Nagykövetek tanácskozása.

LONDON dec. 18. A nagykövetek tanácskozása tegnap délután 4 órakor kezdődött és 7 órakor ért véget. A tegnapi összejövetel csak informatív jellegű volt és a nagykövetek titkárai nélkül jelentek meg.

A Prohászka-ügy.

BECS, dec. 18. A prizrendi afférben külügyi kormányunk rövid jelentést tett közé Edl konzul vizsgálatának eredményéről.

A vizsgálat eredménye alapján, mondja a jelentés, örömdetes módon konstataható, hogy azok a forgalomba került híresztelések, melyek szerint Prohászka konzul szerb részről állomása helyén formálisan fogva tartották, sőt bántalmazták is, teljesen alaptalanok. Az a szerb kormány részéről a nevezett konzuli funkcionárius ellen támasztott hivatalos panasz, amelynek kapcsán áthelyezését kérték, hogy a szerb csapatoknak Prizrendbe való bevonulása alkalmával a cs. és kir. konzulátus épületéből a szerb csapatokra lövöldöztek, teljesen alaptalanok bizonyult. Ezzel szemben azonban a Prizrendben lévő szerb katonai hatóságok ottani konzulátusunkkal, valamint vezetőjével és személyzetével szemben népjogi szempontból többrendbeli igazságtalanságot követtek el. Az ez irányban történt kihágások a szerb királyi kormánnyal közöltetni fognak azzal a hozzáadással, hogy megfelelő elégtételre van szükség. Semmi ok sincs arra a föltevésre, hogy a szerb kormány, amely a külügyminiszterium delegátusának missziójával szemben teljesen előzékeny álláspontot foglalt el, ezt az elégteltelt meg fogja tagadni.

BECS, dec. 18. A Neues Wiener Tagblatt azt írja, hogy külügyi kormányunk megállapítja, hogy a monarkia konzulátusa, ennek vezetője és személyzete ellen többrendbeli jogtalanságot követtek el. E miatt Ugron követet már utasították, hogy követeljen megfelelő elégteltelt.

Rendkívüli követünk Belgrádban.

BUDAPEST, dec. 18. A külügyminiszter rendkívüli követének Belgrádba történt kiküldetését, melyet „A Tengerpart” már szombat este megjelent számában közölt, ma

a mérvadó bécsi lapok is megerősítik. „Neue Freie Presse” ma este megjelent számában ezeket írja:

Kitudódott, hogy a monarkia rendkívüli követe napok óta Belgrádban időzik. A hír bizonyára megdöbbenést fog keltenni mindenfelé, mert bizonyítja, hogy új bizonyítalmak előtt állunk és a veszedelem igen nagy.

Robbano aknák a Dunán.

BELGRÁD, dec. 18. A szerb kormány a Dunán és Száván robbanó aknákat helyettesített el. Ennek híre olyan izgatottságot keltett, hogy a kormány kénytelen volt közlenti, hogy az aknákat az elszaporodó csempészek miatt helyeztette el.

Orosz nyilatkozat.

PÉTERVÁR dec. 18. Kokoscev miniszterelnök a mai ülésén nyilatkozni fog a külpolitikai helyzetről. A miniszterelnök beszéde felett meginduló vitában a nacionalista-párt legjobb szónokai vesznek részt. Kik azt a javaslatot akarják elfogadtatni, hogy Oroszország a felmerült konfliktusban Szerbia pártján van.

Francia készülődés.

BRÜSSZEL, dec. 18. A francia hadron nagy katonai intézkedések történnének. Igen sok katonát szállítanak az északi és leti határra. A párisi, londoni és pétervári kormányok között élénk jegyzékváltás folyik.

A balkán háború.

A béketárgyalás.

BECS dec. 18. Híre jár, hogy Bulgária és Törökország kompromisszumra fog lépni és megkötik a békét Görögországra vonatkoztatva. Bulgária Drinápolyt meg hagyja Törökországnak és helyette megkapja Szalonikit.

Görögök és törökök harc.

ATHÉN dec. 18. Az athéni táv. iró jelenti: Kunduriotisz ellentengernagy, aegaei tengerbeli görög flotta parancsnoka Tenedosz szigetéről a következőket távirtozza:

Délelőtt a Dardanellák és Imbrosz sziget között összeütköztünk a török flottával. A harc 9 és fél órakor kezdődött. A csata folyamán az ellenséges flottának az erődök mindvégig fedezetül szolgáltak. Egy óra harc után a török hajók rendetlenül visszahírtak a Dardanellákba. A mi flottánk összes egységekkal és öt torpedózuzóval folytatta a cirkálást és pedig az erődök távolságán belül, melyek azonban egyetlen lövést sem tettek. Ez délután 3 óráig tartott, amely időben flottánk eltávozott. Délután háromnegyed 4-kor három torpedózuzó akarta hagyni a Helleszpontust, de a görög torpedózuzóktól üldözötve gyorsan visszahúzódtak a tengerszorosba. A mi oldalunkon csak öt ember sebesült meg.

LONDON, dec. 18. A „Daily Telegraph” jelenti, hogy Janinát a görögök bevették Konstantinápolyban a hirt kétségbe vonják.

KONSTANTINÁPOLY dec. 18. A portai parancsnokának a főparancsnokhoz intézett a következő táviratát hozza nyilvánosságra:

Garantált

szép teavál

további intézkedésig 3.20, 3.60 és 4. korona kg-onkénti árak mellett kapható.

Kurtz Samu tejjuzlete, nagyvásácsarnok.

ságra.
Ma reggel 8 óra 20 perckor a török flotta elhagyta a Dardanellákat és csatába bocsátkozott az ellenséges flottával. A két hajóraj 3200—7500 méter távolságból lövéseket váltott. Tisztjeink és legénységünk rendkívül bravurosán viselkedtek. A harc másfél óra hosszáig tartott. Az Averoff nevű görög cirkálót három-négy bomba találta és elülső részén föllállított 24 hüvelyes ágyút, valamint a kormányoldalon föllállított 19 hüvelyes ágyút elnémitették. A többi ellenséges hajó közben visszavonult a nyílt tengerre, néhány hatástalan lövés után. A harc már csak Averoff páncélos cirkálóval folyt, amely végül szintén menekült Pireusz irányában. Hajónk, hála Isten, nem szenvedtek kárt.

NYILTTÉR.

No. 7435.



NOTIFICAZIONE

concernente le elezioni suppletorie per rimpiazzare cinque (5) posti di rappresentanti nel distretto della città ed un (1) posto nel distretto delle sottocomuni, resisi vacanti in seguito a rinunzia, rispettivamente decesso.

Dovendosi rimpiazzare a sensi del paragrafo 26. dello Statuto Civico alla fine dell'anno in corso 5 posti di rappresentanti municipali nel distretto della città, resisi vacanti in seguito alla rinunzia dei Signori Antonio Branchetta, Eugenio dr. Pázmány, Salomone Maylaender, Giuseppe dr. Chierigo e per il decesso di A.F. Smoquina, nonché un posto nel distretto delle sottocomuni, per la rinunzia del Signor Alessandro Zambelli, sulla base del paragrafo 38. dello Statuto Civico fisso per le elezioni suppletorie is giorno 30 dicembre 1912.

In queste elezioni gli elettori del distretto di città dovranno quindi dare il loro voto per 5 nomi, e quelli del distretto di sottocomuni per 1 nome.

Invito perciò tutti i membri della città di Fiume e suo distretto, che sulla base delle rettifiche liste elettorali, hanno diritto attivo di elezione in uno dei due distretti, a procedere all'atto elettorale, che avrà luogo il giorno suindicato dalle ore 8 ant. alle 2 pom. e precisamente per il distretto della città nella sala municipale, davanti alla commissione composta dei Signori:

Donato Mohovich, presidente,
Gino dr. Antoni,
Guido Cartesio,
Decio Rossi e
Domenico Volani, membri,

mentre per il distretto delle sottocomuni nell'ufficio della contabilità civica avanti alla commissione composta dai Signori:

Antonio dr. Adelsfeld, presidente,
Giorgio Bellich,
Giovanni Grohovaz fu Giov.,
Giuseppe Hamerle e
Mario Serdoz, membri.

L'accesso ai locali, nei quali si svolgerà l'atto elettorale, non sarà permesso che ai elettori muniti delle relative carte, di legittimazione, che si potranno prelevare insino a tanto, che duri l'elezione presso la direzione degli uffici d'ordine del Magistrato Civico.

Fiume, li 16 dicembre 1912.

Wickenburg m. p.
r. governatore.

A tenger ajándékának

lehetne a csukamájolajat nevezni. Hogy ez azonban nkellően kihasználható legyen, először bizonyos kezelés alá kell venni. A csukamájolajat is meg kell fosztani a Scott-féle eljárás által hátrányaitól, amilyen a nehéz emészthetőség, a kellemetlen szag, a rossz íz, hogy ezáltal élvezhetőbbé, könnyen szedhetővé és ízletesebbé legyen. Az így nyert Scott-féle csukamájolaj Emulsióban a közönséges csukamájolaj minden előnye fokozott mértékben megvan, étvágygerjesztő hatással bír, rendkívül tápláló és élvezhető még kényes inynek és gyomornak is. A

SCOTT fèle Emulsiót

rendszeres használatánál gyakran rövid idő alatt észlelhető az általános erőgyarapodás. Aki ezt akarja elérni, az határozza el magát és tartson kurát a Scott fèle Emulsióval; minél előbb annál jobb.

Egy eredeti üveg ára 2 korona 50 fillér. Minden gyógyszertárban kapható. Ha ezen lapra hivatkozva 50 fillér értékű bélyegyet küld Scott és Bowne G.m.b.H. címére Wien, VII, akkor egy gyógyszertár utján próbaadagot küldünk.



Mindennemű írásmunkák (fogalmazás, másolás, címírás, stb.) otthoni elvégzését lelkiismeretes gyors és csinos kioldásban vállalom. Cím e lap kiadójában.

LEDERER PENZIO ABBAZIA

Habsburg villa és Park szálló.

120 szoba. Lift. Fürdők a házban. Villanyvilágítás. Árnyas kert. Gyönyörű kilátás a tengerre. Szoba és ellátás 8 koronától feljebb. Családoknak engedmény.

„Margherita“ mozgó

Via Alessandro Manzoni 3.

Hetenként háromszor

új, fényes műsor!

Ügyes házivarrónő

finom munkához ajánlkozik.
Közelebbit Deák Corso 28 Koller cipész.

Karácsonyi cipővásár Kobraknál

Tisztelettel értesitem a n. é közönséget, hogy folyó hó 14-ikétől ez év végéig az összes mult idényről visszamaradt cipőket a bevéselt árakból létszámítandó 10—20% árengedmény mellett árusítom, ezáltal alkalmat öltözötök nagyrabecsült vevőimnek adni, hogy ünnepi cipőszükségletüket a szokottnál olcsóbban szerezhessék be. — Mély tisztelettel

VÉRTES S., Kobrak cipőraktár
CORSO 46.

A legajánlatosabb fiumei szállók:

„Deák“ szálló

a Deák-korzón és dependance-a a

„Bonavia“ szálló

Via Edm. De Amicis 4.

Mindkét szállóban kitünő konyha és árnyas kertek. Fajborok és valódi

Pilzeni ősforrás sör.

Tulajdonos
Ederer-Burger Gyula.

Marsik Andor dr. ügyvédi irodáját

a Via G. Carducci 3 sz.
I. em. alá helyezte át.

Apollo Színház

Igazgató: TROPFAUER ÁRMIN
Via Alessandro Volta 6 (A De la Ville és az Imperial szálló közötti utcában).

A kolosszális karácsonyi műsor

megnyitó előadása.

Minden egyes szám attrakció.

Kezdeté fél 9 órakor.

Helyárak: Páholy 5 személyre K. 15.-, Páholyiás K. 3.-,
Fentartott hely K. 2.- II. hely K. 1.-

Előadás után kabaré szabad bemenettel.
Meleg konyha egész éjjelen át!

Elutazás miatt

különféle butorok

azonnal eladók. Cim: Via Valscu-rigna Bankház 19.

Teljesen új finom

hálószoba berendezés

jutányosan és sürgősen eladó.
Cim Via Trieste 10.

Hartweg Testv.

Fiume, via Acquedotto 11. sz.
Első fiumei és tengerparti gőzruha-
festő és vegytisztító intézet. Kifő-
gástanul fest és tisztít.

SCHÖN I. — Szépség és hajápolási terme — SCHÖN I.

Via Carducci 12. II. em.

A legújabb módszer szerint arc- kéz- láb- ápolás (mani-
cur, pedicur) villanyos arcmasszás (vibrations massage)
szemölcslevétel és arcban levő szőr eltávolítása, tyuk-
szemvágás stb. Diszfésülések elvállaltatnak. Fésülések és
hajmosások a rendelő lakásában is elvégeztetnek.

Telefon 11-89.

ABBAZIA

Hotel, Penzió és Caffè-Restaurant

„TRAUBE“

Árnyas kert. Kényelmes fedett he-
lyiségek. A fürdőhely legolcsóbb
étterme. Magyarok találkozó helye

Ha egészségét félti

„ADRIA“

savanyu vizet igyék,

mely igen olcsó és kristálytisza. Bakte-
riummentes magas hegyi forrásvíz. Ter-
mészetes szénssavval telítve fertőző beteg-
ségeknel, étvágyzavaroknál és emésztési
nehézségeknél igen hasznos ital. Borral
keverve kellemes udító hatása.

Mindenhol kapható!

Töltőtelep ABBAZIA Friedrichshof.

ABBAZIA

CAFÉ WAGNER KÁVÉHAZ

Fényűzően berendezett kávétermek.
Külön játék és billiard szalonok.
Tengerparti terras és kerthelyiség.
Bel- és külföldi lapok nagy mennyi-
ségben. Különlegességek és frissítők

Számos látogatást kér
WAGNER RICHARD, tulajdonos

TÓTH JANOS

Magyar vendéglője

a legolcsóbb Fiumében.

Via Alessandro Manzoni 10.

Köbányai polgári sör.

Magyar és dalmát bor.

GYAKOROLT FODRÁSZNŐ,

ki ondulál, s alkalmi fésü-
lést vállal, uriházakhoz a-
jánlkodik. Cim Via Munici-
pio 7, II. em.

A BALKÁN HABORU

miatt a

Tő.ökországba. Szerbiába, Bulgáriába,
Görögországba és
MONTENEGRO-

ba irányított export teljesen megszűnt. Ezért
kénytelen vagyok mindennemű játék- és disz-
mú árúimon

karácsonyi

ajándékul nevésegesen olcsó áron tudadni!
Fiume városa és az egész környék—
Abbazia, Lovrana, Buccari, Portorè, Cirque-
nizze és

NOVI BAZAR

ROSENTHAL-nál vegyen tehát
(FIUME, Piazza Dante 1 sz.)

KARACSONYRA

ajándékot, mert akkor biztos, hogy otthon
BÉKE LESZ!

József Főherceg szálló

BUDAPEST.

Modern, kényelmes, tiszta. Vendég-szo-
bák 3.- koronától feljebb. Gőzfűtés, lift.
Jutányos penzió. A keleti pályaudvarral
szemben.

VIII., BAROSS TER 2. szám.

Hotel „Vinodol“

CIRKVENICA

Étterem - Kávéház - Penzió

I Fiumei magy. Uri és Női Fodrászterem

Adria palota. Telef. 11-60.



Ujjonnan és higienikusan
berendezett külön kabi-
nokban olcsón végezte-
tik fejmosás, hajfestés,
onduláció, divatos fé-
sülés és manicure. Nagy
raktár divatos betétek-
ből, vágott hajból és pi-
pere cikkekből.

A higienikus uri teremben gyors és pontos kiszolgálás.



Nattich Henrik

Fiume, Corso 35.

Nagy raktár mindennemű órákban, éb-
resztő, ingaórák, precíziós kronométer-
órák és láncokban jutányos áron, jót-
állás mellett. — Saját javítóműhely.



CIRKVENICA

Szálloda HORVÁTH Étterem

Penzió

Magyar ház, magyar konyha, magyar
borok. - Olcsó árak.

A nagy edérmű közönség b. tudomására
hozom, hogy a Budapesten képviselőháznak
ezen célra átalakított souterrai helyiségeiben

Vendéglői üzletemet

folyó évi október 27-én megnyitottam és
készséggel állok kintinő ételek és polgári árak-
kal a nb. közönség szolgálatára.

Teljes tisztelettel

Czifpóth József
képviselőházi vendéglős.



„Varázsfuvola“.
Bárki egy óra alatt meg-
tanulhat rajta játszani.
A „Varázsfuvola“
rendkívül kellemes, 20
acél trombitahanggal
és 4 erős bögővel van
ellátva. Diszes kivitel-
ben, kottafüzettel, da-
lokkal, tokkal, ajándék-
kal együtt csak 4 ko-
rona.

Csakis Wagner
„Hangszer-Király“
országszerte elismert
legolcsóbb hangszeráruházában kapható. Budapest,
József-körút 15. - Gyorsjavító műhely. — Kérjen
tenykepés hangszerárjegyzéket.

Tengeri fürdő Lusinpiccolo Cigale Strand-Hotel és Bellevue penzió - Cigale -

Minden kényelmet biztosító első-
rangú családi otthon. Magyar ház.
Prospectus.

! 3 Kg. legfinomabb lisztet és 1 Kg. kockacukrot
fehér

kap mindenki ingyen és bérmentve, a ki december 25.-éig egy

„ECLIPSE“ Tésztadagasztót

vesz vagy levelezőlap útján utánvétellel megrendel!

A közeledő **KARÁCSONYI ÜNNEPEK** alkalmából
az „Eclipse“ tésztadagasztó

ujabb intézke-
désig csak **18.** koronába
kerül.

Vidéki rendelések gyorsan hajtának végre. Minden egyes
„Eclipse“-tésztadagasztó pontos használati utasítással ke-
rül postára. Megrendelések címzendők:

ECKEL EGON - FIUME

VIA CARDUCCI 14 (Telefon 10-45).

**Eclipse-tésztada-
gasztó** minden konyhá-
nak legfontosabb háztar-
tási tárgya.

3 percen belül

lehet vele 1--6 kiló kenye-
ret, süteményt és minden-
nemű tésztát tökéletesen
dagasztani.



Kiadótulajdonos: „A Tengerpart“ lapkiadó vállalat.

Nyomatott a „Polonia“ nyomdában Fiume.